



**BOSCH**

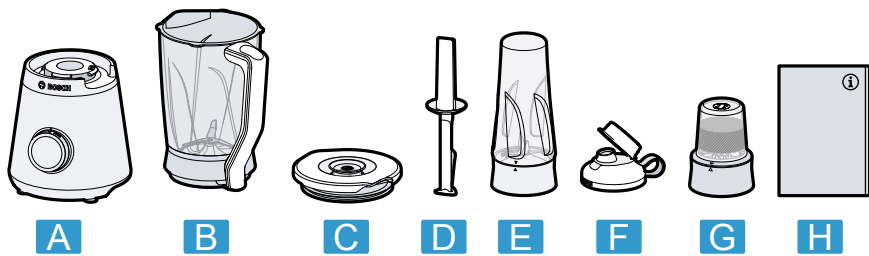


Register your  
new device on  
MyBosch now and  
get free benefits:  
[bosch-home.com/  
welcome](https://www.bosch-home.com/welcome)

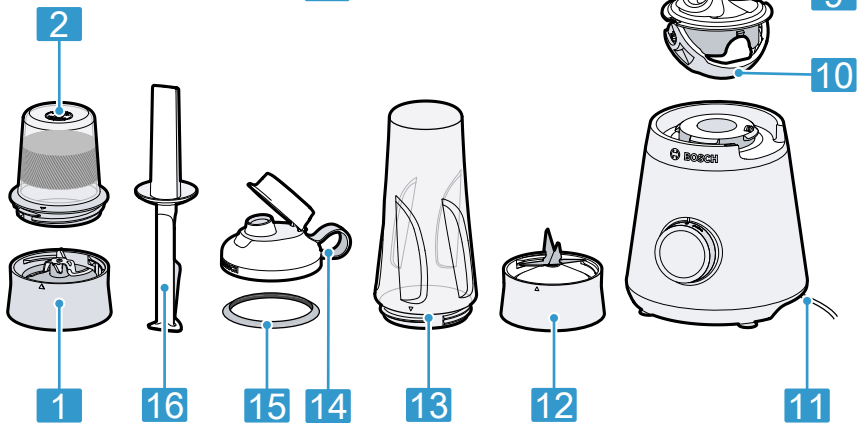
# VitaPower Serie | 4

**MMB617..**

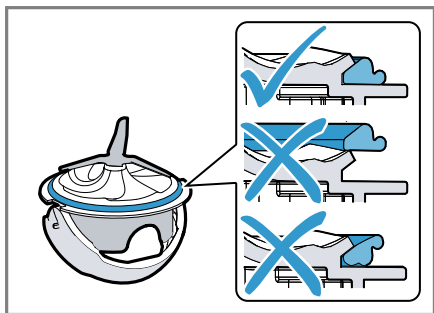
<b>[bg]</b>	Ръководство за употреба	Mixer	10
<b>[ro]</b>	Manual de utilizare	Mixer	29



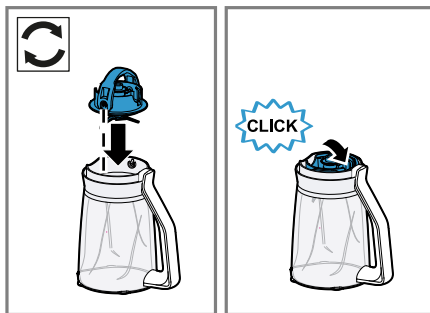
**1**



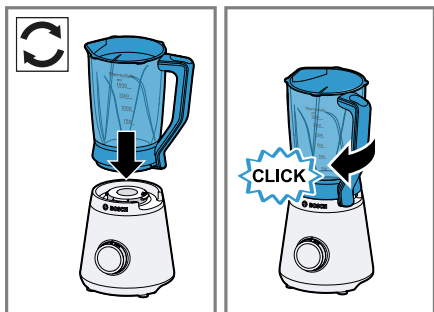
**2**



3



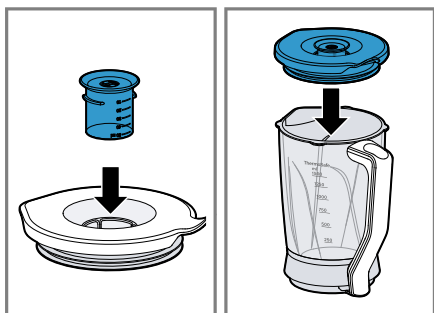
4



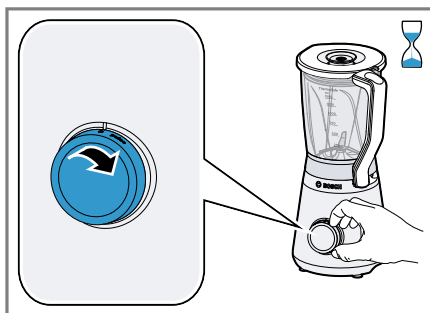
5



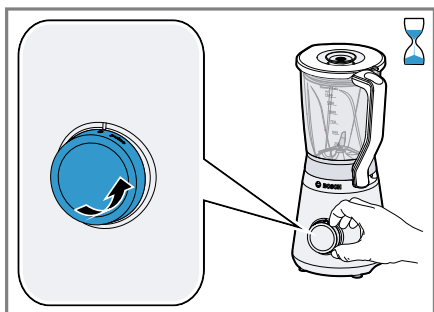
6



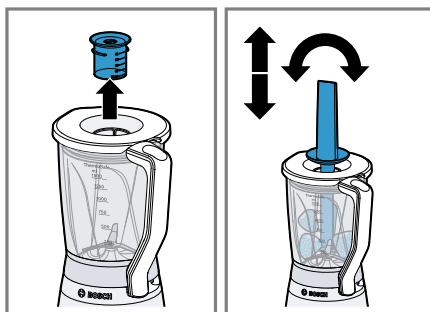
7



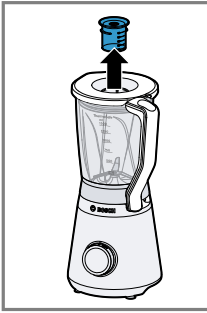
8



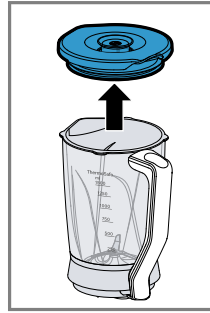
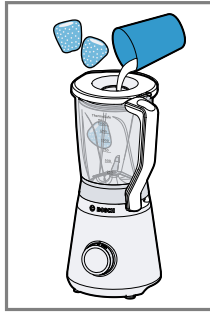
9



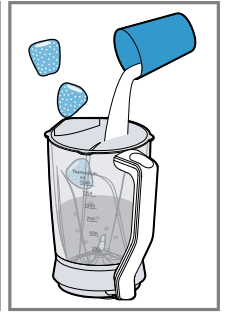
10



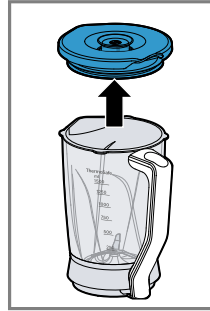
11



12



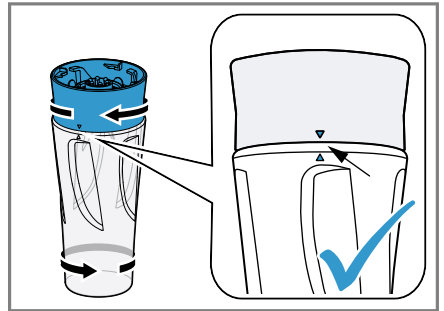
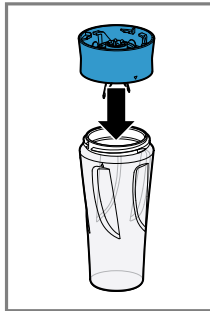
13



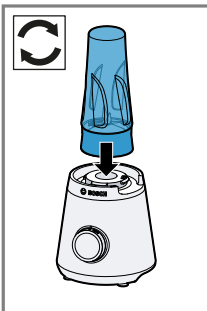
14



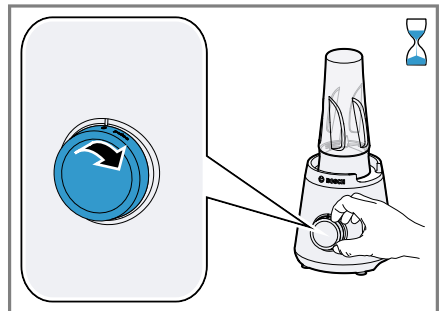
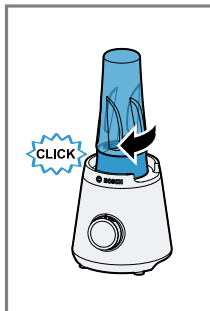
15



16

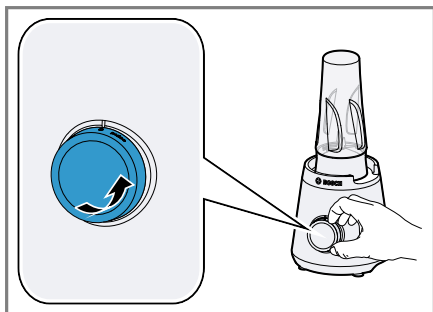


17

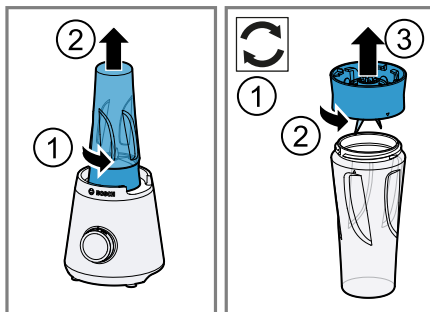


18

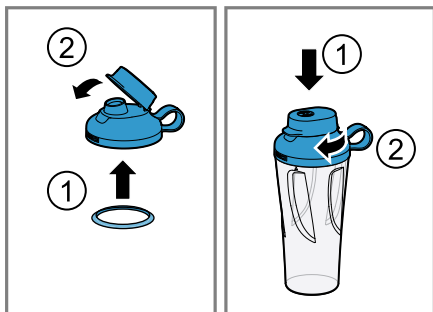




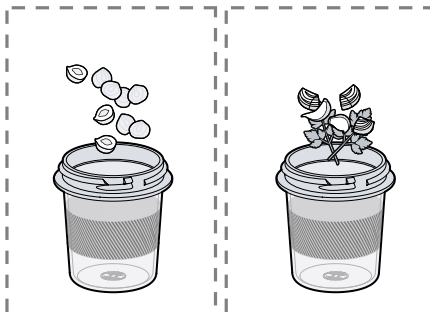
19



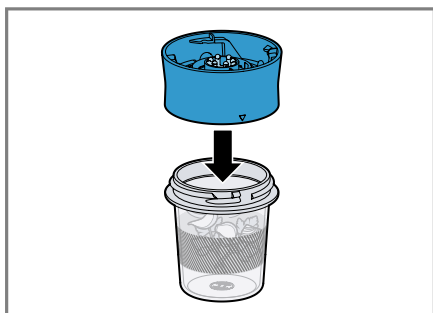
20



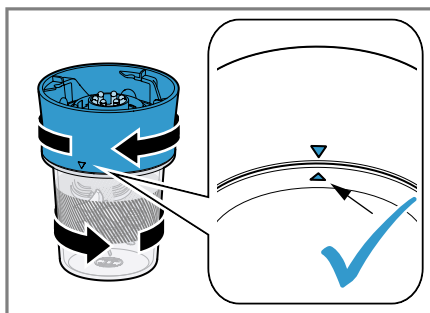
21



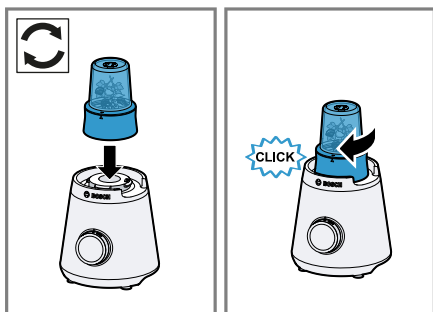
22



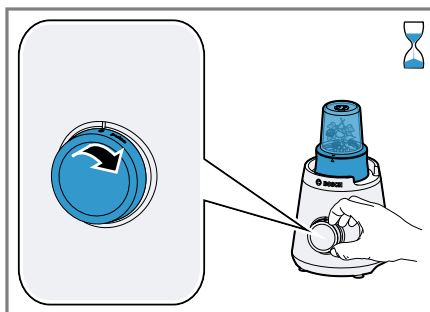
23



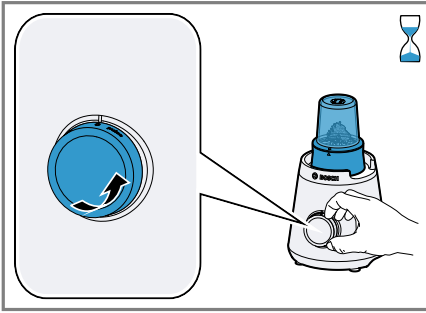
24



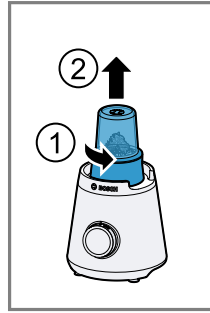
25



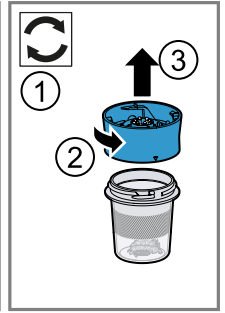
26



27

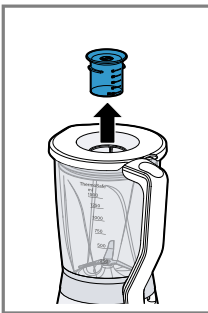


28

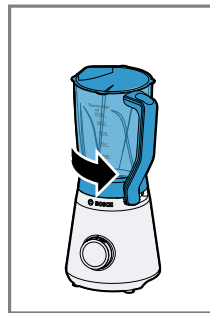
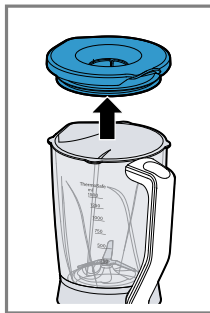


	✓			✓					✗
	✗			✓					✓
	✗			✓					✓

29



30

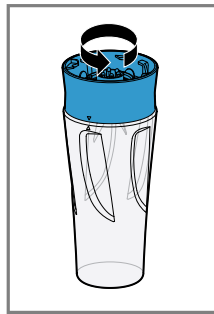
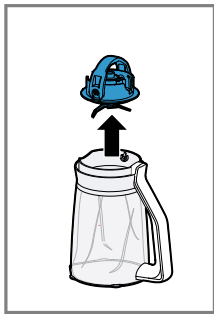


31

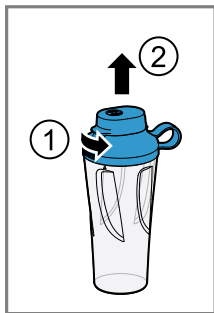
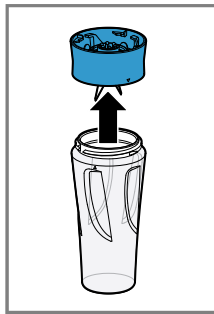




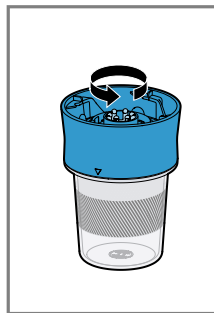
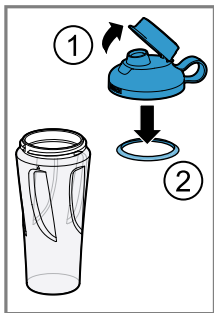
32



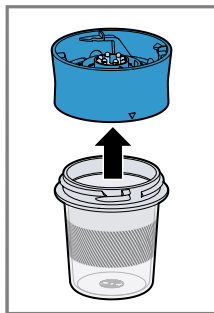
33








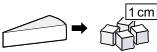


















34



35



60%  + 40%		✓	✓	✓	300-1300 200-500	<b>max</b> 45-90 s 45-90 s	
70%  + 30%		✓	✓	✓	300-1300 200-500	<b>max</b> 45-90 s 45-90 s	
40%  + 60%		✓	✓	✓	300-1000 200-600	<b>max</b> 45-120 s 45-90 s	*
60%  + 40%		✓	✓	✓	300-1300 200-600	<b>max</b> 45-90 s 60-90 s	*
40%  + 60%		✓	✓	✓	300-1500 200-600	<b>min</b> 20-30 s 20-30 s	
< 70 °C		✓	✗	✗	300-1000	<b>min</b> 30-60 s	
60%  + 40%  < 50 °C		✓	✓	✓	300-1000 200-600	<b>max</b> 45-90 s 45-60 s	*
+		✓	✓	✗	300-1300	<b>max</b> 45-90 s	
		✓	✗	✗	5-10x10g	<b>pulse</b> 2-3x1 s	
180 °C 10 min < 30 °C +		✗	✓	✗	400	<b>max</b> 120 s	*

				
		50	max	3-6
		10 x 	pulse (1 s)	1-2 x
		50	min (1 s)	1-3 x
		5	pulse (1 s)	1 x
		70	max	30
	 ● L	×	×	×
	 ● M	×	×	×
	 ● S	70	max	5
	 ● L	50	pulse (1 s)	8 x
	 ● M	×	×	×
	 ● S	50	max	30

**За допълнителна информация, моля, вижте Ръководството за цифрови потребители.**



## Съдържание

<b>1 Безопасност .....</b>	<b>12</b>	7.3 Обработка на хранителни	
1.1 Общи указания.....	12	продукти с миксера.....	18
1.2 Употреба по предназначение.....	12	7.4 Използване на моментно	
1.3 Ограничение на кръга от		включване .....	19
потребители .....	13	7.5 Избутване на хранителните	
1.4 Указания за безопасност.....	13	продукти .....	19
<b>2 Предотвратяване на материални щети.....</b>	<b>16</b>	7.6 Добавяне на продукти.....	19
<b>3 Опазване на околната среда и икономия .....</b>	<b>16</b>	7.7 Изпразване на шейкър каната .....	20
3.1 Предаване на опаковката за отпадъци .....	16	7.8 Обработка на хранителни	
<b>4 Разопаковане и проверка .....</b>	<b>16</b>	продукти с шейкър каната To-Go.....	20
4.1 Разопаковане на уреда и частите.....	16	7.9 Затваряне на шейкър каната To-Go .....	20
4.2 Окомплектовка на доставката .....	16	7.10 Обработване на хранителни	
4.3 Разполагане на уреда .....	16	продукти с принадлежност за раздробяване/мелничка .....	21
<b>5 Запознаване .....</b>	<b>17</b>	7.11 Изпразване на принадлежността за раздробител/мелничка.....	21
5.1 Уред .....	17	<b>8 Почистване и поддръжка .....</b>	<b>22</b>
5.2 Символи.....	17	8.1 Годност за миене в съдомиялна .....	22
5.3 Въртящ се превключвател .....	17	8.2 Почистващи средства.....	22
5.4 Защитни системи .....	17	8.3 Почистване на основния уред.....	22
<b>6 Преди първата употреба .....</b>	<b>18</b>	8.4 Почистване на миксера .....	22
6.1 Почистване на уреда и частите.....	18	8.5 Почистване на шейкър каната To-Go и ножовия комплект To-Go .....	23
<b>7 Основни положения при работа с уреда .....</b>	<b>18</b>	8.6 Почистване на принадлежността за раздробител/мелничка .....	23
7.1 Дължина на кабела.....	18	<b>9 Рецепти .....</b>	<b>23</b>
7.2 Препоръки относно скоростта .....	18	9.1 Обзор на рецептите .....	24

<b>10 Отстраняване на неизп-</b> <b>равности .....</b>	<b>26</b>
<b>11 Транспортиране, съхране-</b> <b>ние и предаване за отпа-</b> <b>дъци.....</b>	<b>28</b>
11.1 Предаване за отпадъци на излезли от употреба уреди.....	28
<b>12 Отдел по обслужване на</b> <b>клиенти .....</b>	<b>28</b>
12.1 Номер на изделието (E- Nr.) и заводски номер (FD) .....	28



## 1 Безопасност

Спазвайте указанията за безопасност по-долу.

### 1.1 Общи указания

- Прочетете внимателно това ръководство.
- Запазете ръководството, както и продуктовата информация, за по-нататъшна справка или за следващите собственици.
- Не свързвайте уреда в случай на повреда, получена по време на транспортирането.

### 1.2 Употреба по предназначение

Използвайте уреда само:

- с оригинални части.
- за раздробяване, кълцане, миксиране, смилане и разбиване на хранителни продукти.
- за миксиране и пюриране.
- за приготвяне на тесто за палачинки, сорбе, намазки, сосове и сладолед.
- за натрошаване на кубчета лед.
- под надзор.
- в домакинството и в затворени помещения в домашна обстановка при стайна температура.
- за домакински количества и времена на обработка.
- на височина до 2000 м над морското равнище.
- за миксиране на плодове и зеленчуци за приготвяне на смутита.

Разкачете уреда от електрозахранването, ако:

- не използвайте уреда.
- не наблюдавайте уреда.
- сглобявайте уреда.
- разглобявайте уреда.
- почиствате уреда.
- приближавате се до въртящи се части.
- сблъсък с грешка.



### 1.3 Ограничение на кръга от потребители

Този уред може да се използва от лица с ограничени психически, сетивни или умствени способности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.

Децата не трябва да играят с уреда.

Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца.

Уредът не трябва да се използва от деца. Дръжте децата далеч от уреда и захранващия кабел.

### 1.4 Указания за безопасност

Спазвайте указанията за безопасност.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от токов удар!**

Повреден уред или кабел за свързване към мрежата представляват опасност.

- ▶ Никога не пускайте в експлоатация повреден уред.
- ▶ Никога не използвайте уред с напукана или счупена повърхност.
- ▶ Никога не дърпайте кабела за свързване към мрежата, за да отделите уреда от електрозахранващата мрежа. Винаги хващайте щепсела на кабела за свързване към мрежата.
- ▶ Ако уредът или кабелът за свързване към мрежата са повредени, незабавно издърпайте щепсела на кабела за свързване към мрежата от контакта или изключете предпазителя в кутията с предпазители.
- ▶ Свържете се със службата за обслужване на клиенти.  
→ *Страница 28*

Некомпетентно извършено инсталиране представлява опасност.

- ▶ Свързвайте и експлоатирайте уреда само в съответствие с данните на фабричната табелка.

Некомпетентно извършените ремонти представляват опасност.

- ▶ Само обучен за целта специализиран персонал трябва да извършва ремонти на уреда.

- ▶ За ремонта на уреда трябва да се използват само оригинални резервни части.
- ▶ Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред бъде повреден, той трябва да се смени от производителя или неговия отдел по обслужване на клиенти, или от друго лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.

Проникващата влага може да предизвика токов удар.

- ▶ Никога не потапяйте уреда или кабела за свързване към мрежата във вода и не ги поставяйте в съдомиялната машина.
- ▶ Използвайте уреда само в затворени помещения.
- ▶ Никога не излагайте уреда на силна топлина и влага.
- ▶ За почистване на уреда не използвайте машина за почистване с пара или с високо налягане.

Повредена изолация на кабела за свързване към мрежата представлява опасност.

- ▶ Никога не допускайте контакт на кабела за свързване към мрежата с източници на топлина или горещи части на уреда.
- ▶ Никога не допускайте контакт на кабела за свързване към мрежата с остри върхове или ръбове.
- ▶ Никога не прегъвайте, не притискайте и не променяйте кабела за свързване към мрежата.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от пожар!**

Силна топлина може да възпламени уреда и други части.

- ▶ Никога не поставяйте уреда върху или в близост до горещи повърхности.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от изгаряне с гореща вода!**

Горещи хранителни продукти могат да образуват пръски по време на обработката и от капака може да се отделя пара.

- ▶ Сипвайте максимум 1000 ml горещи или пенливи хранителни продукти.
- ▶ Обработвайте внимателно горещи хранителни продукти.
- ▶ Не се навеждайте над уреда.

- ▶ Не обработвайте горещи хранителни продукти (над 50 °C) в съда за миксиране ToGo.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от нараняване!**

Експлоатация на уреда с повредени части може да доведе до наранявания.

- ▶ Сменете части, които имат напуквания или други повреди или не са разположени правилно, с оригинални резервни части.

Неправилна употреба може да доведе до наранявания.

- ▶ Използвайте уреда само в напълно сглобено състояние.
- ▶ Никога не работете с уреда без поставен капак.
- ▶ Никога не посягайте в поставения съд за смесване.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от порязване!**

Миксиращият нож има остри режещи ръбове.

- ▶ При почистване и изпразване на каната внимавайте с остриите режещи ръбове.
- ▶ Никога не докосвайте режещите ръбове с незащитени ръце.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от задушаване!**

Деца могат да нахлузят на главата си опаковъчния материал или да се увият в него и да се задушат.

- ▶ Дръжте далеч от деца опаковъчния материал.
- ▶ Не допускайте деца да играят с опаковъчния материал.

Деца могат да вдишат или да погълнат малки части и да се задушат.

- ▶ Дръжте далеч от деца малките части.
- ▶ Не допускайте деца да играят с малки части.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от увреждане на здравето!**

Замърсявания по повърхностите могат да представляват опасност за здравето.

- ▶ Спазвайте указанията за почистване.
- ▶ Почиствайте преди всяка употреба повърхностите, влизаци в контакт с хранителни продукти.

## 2 Предотвратяване на материални щети

### ВНИМАНИЕ!

Неправилна употреба може да доведе до материални щети.

- ▶ Никога не оставяйте уреда да работи на празен ход.
- ▶ Вземете под внимание максималните количества за обработка.
- ▶ Никога не използвайте съда за миксиране в микровълнова печка или във фурната.
- ▶ Не съхранявайте чужди предмети в съда за миксиране.
- ▶ Не обработвайте горещи хранителни продукти (над 50 °C) в съда за миксиране ToGo.

## 3 Опазване на околната среда и икономия

### 3.1 Предаване на опаковката за отпадъци

Опаковъчните материали са съвместими с околната среда и могат да се използват повторно.

- ▶ Предавайте отделните компоненти за отпадъци разделно според вида.

## 4 Разопаковане и проверка

Тук ще научите какво трябва да спазвате при разопаковането.

### 4.1 Разопаковане на уреда и частите

1. Извадете уреда от опаковката.
2. Извадете от опаковката и подгответе всички други части и съпътстващи документи.
3. Отстранете наличния опаковъчен материал.
4. Отстранете наличните стикери и фолия.

### 4.2 Окомплектовка на доставката

След разопаковането проверете всички части за щети, получени при транспортирането, и комплектността на доставката.

→ Фиг. 1

<b>A</b>	Основен уред
<b>B</b>	Шейкър кана с EasyClick ножов комплект
<b>C</b>	Капак и измервателна кана
<b>D</b>	Тапа
<b>E</b>	Шейкър кана с To-Go ножов комплект <sup>1</sup>
<b>F</b>	Капак с уплътнение и затварящ се отвор за пиене <sup>1</sup>
<b>G</b>	Приставка раздробител/мелничка с ножодържач
<b>H</b>	Ръководство за употреба

<sup>1</sup> Според оборудването на уреда

### 4.3 Разполагане на уреда

1. Разположете уреда върху стабилна, равна, чиста и гладка работна повърхност.
2. Изтеглете захранващия кабел до необходимата дължина.  
→ "Дължина на кабела",  
Страница 18

Не включвайте щепсела в контакт.

## 5 Запознаване

### 5.1 Уред


Тук ще намерите общ преглед на компонентите на Вашия уред.  
→ Фиг. 2

1	Приставка раздробител/мелничка ножодържач
2	Приставка раздробител/мелничка
3	Основен уред
4	Въртящ се превключвател
5	Скала
6	Измервателна кана
7	Капак с отвор за пълнене
8	Шейкър кана
9	EasyClick ножов комплект
10	Застопоряваща скоба
11	Отделение за прибиране на кабела
12	Ножов комплект To-Go <sup>1</sup>
13	Съд за смесване To-Go <sup>1</sup>
14	Капак с уплътнение и затварящ се отвор за пиене <sup>1</sup>
15	Уплътнение
16	Тапа

<sup>1</sup> Според оборудването на уреда

### 5.2 Символи

Тук ще намерите общ преглед на символите върху Вашия уред.

Символ	Разяснение
	Маркировки на позициите
<i>chopper grinder</i>	Ножодържач с нож за мелничка и раздробяващ нож. Ножът за мелничка е тъп, а раздробяващият нож е остър.

### 5.3 Въртящ се превключвател

С въртящия се превключвател стартирате и спирате обработката и избирате скоростта.

Символ	Функция
0	Спрете обработката.
min	Обработете съставките на ниска скорост.
max	Обработете съставките на най-висока скорост.
pulse	Обработете за кратко съставките на най-висока скорост.

### 5.4 Защитни системи

Тук ще намерите общ преглед на защитните системи на Вашия уред.

#### Блокировка срещу включване

Блокировката срещу включване предотвратява неволно включване на Вашия уред.

Когато съдът за миксиране е поставен правилно, уредът може да се включва и обслужва.

#### Защита срещу претоварване

Защитата срещу претоварване предотвратява повреда на двигателя и други компоненти поради твърде високо натоварване.

---

## 6 Преди първата употреба

Предприемете основни настройки. Почистете уреда и принадлежностите.

### 6.1 Почистване на уреда и частите

1. Преди първата употреба почистете всички части, влизащи в контакт с хранителни продукти.  
→ "Почистване и поддръжка", Страница 22
2. Подгответе почистените и подсушени части така, че да са под ръка за употреба.

---

## 7 Основни положения при работа с уреда

### 7.1 Дължина на кабела

Настройте дължината на захранващия кабел според Вашите потребности.

#### Настройване на дължината на кабела с отделението за прибиране на кабела

1. Изтеглете захранващия кабел до необходимата дължина.
2. За да скъсите дължината на кабела, вкарайте кабела в отделението за прибиране на кабела.

### 7.2 Препоръки относно скоростта

Тук ще научите с какви обороти можете да постигнете оптимални резултати.

---

### Настрой- Употреба ка

pulse	Смесете за кратко хранителни продукти с моментно превключване при максимални обороти.
max	Смесване, пюриране, емулгиране, разпенване и раздробяване на хранителни продукти.
min	Смесване на хранителни продукти, които не трябва да се раздробяват на твърде малки парчета.

**Съвет:** Използвайте предложените от нас рецепти, за да натрупате опит с Вашия нов уред.  
→ "Обзор на рецептите", Страница 24

### 7.3 Обработка на хранителни продукти с миксера

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от нараняване!

Неправилна употреба може да доведе до наранявания.

- ▶ Използвайте уреда само в напълно сглобено състояние.
- ▶ Никога не работете с уреда без поставен капак.
- ▶ Никога не посягайте в поставения съд за смесване.

1. Подгответе хранителните продукти.

Например нарежете големите хранителни продукти на парчета.

2. Проверете уплътнението върху EasyKlick ножовия комплект. Разместеното уплътнение се поставя отново правилно.  
→ Фиг. 3

**Бележка:** Уплътнението остава за почистване върху EasyKlick ножовия комплект. Ако уплътнението е повредено или не е поставено правилно, е възможно изтичане на течност.

- ✓ Уплътнението е в канала.
  - ✓ Уплътнителните ръбове сочат в посока на шейкър каната.
  - ✓ Гладката уплътнителна повърхност ляга върху EasyKlick ножовия комплект.
3. Поставете шейкър каната наобратно.
  4. Отворете скобата.  
→ Фиг. 4
  5. EasyKlick ножовият комплект се изравнява към цапфите в шейкър каната.
  6. Натиснете EasyKlick ножовия комплект в шейкър каната и затворете скобата докато не се фиксира.  
→ Фиг. 4
  7. Поставете шейкър каната върху основния уред и я завъртете в посока на часовниковата стрелка, докато не се фиксира.  
→ Фиг. 5
  8. Напълнете хранителните продукти в шейкър каната.  
→ Фиг. 6  
Вземете под внимание минималните и максималните количества за обработка.  
→ "Обзор на рецептите",  
Страница 24
  9. Пъхнете измервателната кана в капака и поставете капака върху шейкър каната.  
→ Фиг. 7

Капакът трябва да е напълно затворен.

11. Включете щепсела в контакта.
12. Поставете въртящия се превключвател на препоръчаната скорост.  
→ Фиг. 8
13. Обработвайте съставките до постигане на желания резултат.
14. За да прекратите работата, поставете превключвателя на 0.

## 7.4 Използване на моментно включване

1. Поставете въртящия се превключвател на **pulse** и го задръжте.  
→ Фиг. 9
- ✓ Съставките се обработват с максимална скорост.
2. Отпуснете въртящия се превключвател.
- ✓ Въртящият се превключвател прескача на 0.
- ✓ Обработката спира.

## 7.5 Избутване на хранителните продукти

1. Извадете измервателната купа и пъхнете тапата в отвора за пълнене.  
→ Фиг. 10
2. Избутайте надолу хранителните продукти от стената на шейкър каната.  
→ Фиг. 10

## 7.6 Добавяне на продукти

1. По време на обработката свалете измервателната купа и напълнете съставките през отвора в капака.  
→ Фиг. 11

2. За да допълните по-големи количества, поставете въртящия се превключвател на 0.
3. Изчакайте спиране на уреда.
4. Свалете капака.  
→ Фиг. 12
5. Напълнете съставките.  
→ Фиг. 12
6. Поставете капака обратно върху шейкър каната и продължете да обработвате съставките.

## 7.7 Изпразване на шейкър каната

**Изискване:** Уредът е неподвижен.

1. Завъртете шейкър каната обратен на часовниковата стрелка и я свалете от основния уред.  
→ Фиг. 13
2. За да напълните всички обработени хранителни продукти, свалете капака.  
→ Фиг. 14

## 7.8 Обработка на хранителни продукти с шейкър каната To-Go

1. Подгответе хранителните продукти.  
Например нарежете големите хранителни продукти на парчета.
2. Напълнете хранителните продукти в шейкър каната To-Go.  
→ Фиг. 15  
Вземете под внимание минималните и максималните количества за обработка.  
→ "Обзор на рецептите", Страница 24
3. Поставете ножовия комплект To-Go върху шейкър каната To-Go.  
→ Фиг. 15

4. Завийте добре ножовия комплект To-Go и шейкър каната To-Go.  
→ Фиг. 16  
– Маркировките ▼ и ▲ трябва да са подравнени една към друга.  
– Можете да свържете ножовия комплект To-Go само с напълно завинтена шейкър кана To-Go с основния уред.
5. Обърнете наопаки шейкър каната To-Go.  
→ Фиг. 17
6. Поставете To-Go шейкър каната върху основния уред и я завъртете в посока на часовниковата стрелка, докато не се фиксира.  
→ Фиг. 17
7. Поставете въртящия се превключвател на препоръчаната скорост.  
→ Фиг. 18

**Съвет:** За приготвяне на по-малки количества бебешка храна в шейкър каната To-Go се препоръчват няколко паузи по време на работа.

Обработката може да стане и с моментно включване.

→ "Използване на моментно включване", Страница 19

8. Обработвайте съставките до постигане на желанния резултат.
9. За да прекратите работата, поставете превключвателя на 0.  
→ Фиг. 19

## 7.9 Затваряне на шейкър каната To-Go

**Изискване:** Уредът е неподвижен.



1. Завъртете шейкър каната To-Go обратно на часовниковата стрелка и я свалете от основния уред.  
→ Фиг. 20
2. Завъртете шейкър каната To-Go и развийте ножовия комплект To-Go.  
→ Фиг. 20
3. Поставете уплътнението за капак.  
→ Фиг. 21
4. Затворете отвора за пиене върху капака.  
→ Фиг. 21
5. Завийте добре капака и шейкър каната To-Go.  
→ Фиг. 21

## 7.10 Обработване на хранителни продукти с принадлежност за раздробяване/мелничка

1. Подгответе хранителните продукти.  
Например нарежете големите хранителни продукти на парчета.
2. Напълнете съставките в приставката на раздробителя/мелничката.  
→ Фиг. 22  
Вземете под внимание максималните количества за обработка.  
→ "Обзор на рецептите", Страница 24
3. Поставете ножодържача за раздробител/мелничка и приставката за раздробител/мелничка.  
→ Фиг. 23

4. Завийте добре ножодържача за раздробител/мелничка и приставката за раздробител/мелничка.  
→ Фиг. 24  
– Маркировките ▼ и ▲ трябва да са подравнени една към друга.  
– Можете да свържете ножодържача на раздробителя/мелничка само с напълно завинтена приставка на раздробителя/мелничка с основния уред.
5. Поставете наобратно принадлежността за раздробител/мелничка.  
→ Фиг. 25
6. Поставете принадлежността за раздробител/мелничка върху основния уред и я завъртете в посока на часовниковата стрелка, докато не се фиксира.  
→ Фиг. 25
7. Поставете въртящия се превключвател на препоръчаната скорост.  
→ Фиг. 26  
**Съвет:** Обработката може да стане и с моментно включване.  
→ "Използване на моментно включване", Страница 19
8. Обработвайте съставките до постигане на желания резултат.
9. За да прекратите работата, поставете превключвателя на 0.  
→ Фиг. 27

## 7.11 Изпразване на принадлежността за раздробител/мелничка

**Изискване:** Уредът е неподвижен.

1. Завъртете принадлежността за раздробител/мелничка обратно на часовниковата стрелка и я свалете от основния уред.  
→ Фиг. 28

2. Завъртете принадлежността за раздробител/мелничка и развийте ножодържателя за раздробител/мелничка.  
→ Фиг. 28
3. Приставката раздробител/мелничка се изпразва с обработваните хранителни продукти.

---

## 8 Почистване и поддръжка

Почиствайте и поддържайте старателно Вашия уред, за да съхраните неговата функционалност за дълго време.

### 8.1 Годност за миене в съдомиялна

Научете кои компоненти могат да се почистват в съдомиялна машина.

#### **ВНИМАНИЕ!**

Някои части могат да се повредят при почистване в съдомиялна машина.

- ▶ Почиствайте само подходящи части в съдомиялната машина.
- ▶ Никога не използвайте програми, които не загреват водата над 60 °C.
- ▶ Не захващайте пластмасовите съдове в съдомиялна машина.

В този преглед ще откриете процедура по почистване за компонентите.

→ Фиг. 29

### 8.2 Почистващи средства

Узнайте кои почистващи средства са подходящи за Вашия уред.

#### **ВНИМАНИЕ!**

Неподходящи почистващи средства или неправилно почистване могат да повредят уреда.

- ▶ Не използвайте съдържащи алкохол почистващи препарати.
- ▶ Не използвайте остри, режещи или метални предмети.
- ▶ Не използвайте абразивни кърпи или почистващи препарати.

### 8.3 Почистване на основния уред

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

##### **Опасност от токов удар!**

Проникващата влага може да предизвика токов удар.

- ▶ Никога не потапяйте уреда или кабела за свързване към мрежата във вода и не ги поставяйте в съдомиялната машина.
- ▶ За почистване на уреда не използвайте машина за почистване с пара или с високо налягане.
- ▶ Избършете основния уред с мека, влажна кърпа.

### 8.4 Почистване на миксера

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

##### **Опасност от порязване!**

Миксиращият нож има остри режещи ръбове.

- ▶ При почистване и изпраждане на каната внимавайте с острите режещи ръбове.
- ▶ Никога не докосвайте режещите ръбове с незащитени ръце.

#### **ВНИМАНИЕ!**

Миксиращият нож има остри режещи ръбове. При неправилно третиране остриетата или повърхностите могат да се повредят.

- ▶ Никога не поставяйте ножовия комплект с остриетата надолу.

1. Свалете измервателната кана.  
→ Фиг. 30
2. Свалете капака.  
→ Фиг. 30
3. Завъртете шейкър каната обратно на часовниковата стрелка и я свалете от основния уред.  
→ Фиг. 31
4. Поставете шейкър каната наобратно.
5. Отворете скобата.  
→ Фиг. 32
6. Изтеглете шейкър каната с EasyKlick ножов комплект.  
→ Фиг. 32
7. Почистете компонентите.

## 8.5 Почистване на шейкър каната To-Go и ножовия комплект To-Go

### ВНИМАНИЕ!

Миксиращият нож има остри режещи ръбове. При неправилно третиране остриетата или повърхностите могат да се повредят.

- ▶ Никога не поставяйте ножовия комплект с остриетата надолу.
1. Завъртете ножовия комплект To-Go обратно на часовниковата стрелка и я свалете от шейкър каната To-Go.  
→ Фиг. 33

2. Завъртете капака обратно на часовниковата стрелка и я свалете от шейкър каната To-Go.  
→ Фиг. 34
3. Отворете отвора за пиене върху капака.  
→ Фиг. 34
4. Свалете уплътнението.  
→ Фиг. 34
5. Почистете компонентите.

## 8.6 Почистване на принадлежността за раздробител/мелничка

### ВНИМАНИЕ!

Миксиращият нож има остри режещи ръбове. При неправилно третиране остриетата или повърхностите могат да се повредят.

- ▶ Никога не поставяйте ножовия комплект с остриетата надолу.
1. Завъртете ножодържача за раздробител/мелничка обратно на часовниковата стрелка и свалете от приставката за раздробител/мелничка.  
→ Фиг. 35
  2. Почистете компонентите.

---

## 9 Рецепти

Тук ще намерите избрани рецепти, разработени специално за Вашия уред.

## 9.1 Обзор на рецептите

В този обзор ще намерите съставките и стъпките на обработка за различни рецепти.

→ Фиг. 36

→ Фиг. 37

При обозначените с (\*) рецепти в таблицата оставяйте уреда да се охлади до стайна температура след 3 работни цикъла!

Рецепта	Съставки	Обработка
Спортна напитка	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 250 g мед (студен, 7-9 °C)</li> <li>■ 5 g канела</li> <li>■ 200 g мляко (топло, 65 °C)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Добавете меда и канелата в миксера.</li> <li>■ Смесете съставките за 5 секунди на степен <b>max</b>.</li> <li>■ Добавете млякото.</li> <li>■ Смесете съставките за 5 секунди на степен <b>max</b>.</li> </ul>

### ВНИМАНИЕ!

Уредът може да се повреди поради неподходящи хранителни продукти.

- ▶ Не обработвайте горещи хранителни продукти (над 50 °C) в съда за миксиране ToGo.
- ▶ Не обработвайте горещи хранителни продукти над 70 °C в шейкър каната.

### Бележки

- Ограничения относно обработката в миксера:
  - Не наситнявайте съставки като бадеми, лук, магданоз и месо.
  - Смесването на пасти като фъстъчено масло, кокосово масло или пасти от ядки е възможно само с тапата.
  - Миксерът не може да прави майонеза.
  - Смесвайте хранителните продукти с достатъчно количество течност.
  - Преди миксирането смесете прахообразните хранителни продукти с достатъчно количество течност или ги разтворете напълно в течност. Прахообразни хранителни продукти са напр. пудра захар, какао на прах, печени соеви зърна, брашно, протеин на прах.

- Ограничения относно обработката в принадлежностите за раздробител/мелничка:
  - За грубо и фино раздробяване използвайте моментното включване.
  - Не мелете много сухи или твърди хранителни продукти, които са по-големи от кафени зърна. Неподходящите хранителни продукти са напр. мускатово орехче и сух джинджи-фил.
  - Не мелете захар.
  - Не раздробявайте ледени кубчета.
  - Приставката раздробител/мелничка не може да изготвя орехов мус.
  - Раздробете максимум 50 g здрави хранителни продукти при максимална скорост за максимум една секунда или 1 - 5 импулса, ако в таблицата с рецепти не е посочено друго.
  - Приставката за раздробяване/мелничка не е подходяща за фино раздробяване на месо, напр. за болонезе.

## 10 Отстраняване на неизправности

Можете да отстраните самостоятелно малки неизправности по Вашия уред. Преди да се свържете с отдела по обслужване на клиенти, направете справка с информацията за отстраняване на неизправности. Така ще избегнете ненужни разходи.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от токов удар!

Некомпетентно извършените ремонти представляват опасност.

- ▶ Само обучен за целта специализиран персонал трябва да извършва ремонти на уреда.
- ▶ За ремонта на уреда трябва да се използват само оригинални резервни части.
- ▶ Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред бъде повреден, той трябва да се смени от производителя или неговия отдел по обслужване на клиенти, или от друго лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.

Неизправност	Причина и отстраняване на неизправности
Уредът не функционира.	Щепселът на кабела не е вкаран. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Свържете уреда към електрозахранващата мрежа.</li> </ul>
	В кутията с предпазители се е активирал предпазител. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Проверете предпазителя в кутията с предпазители.</li> </ul>
	Спиране на електрозахранването. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Проверете дали функционират осветлението на помещението или други уреди в помещението.</li> </ul>
	Шейкър каната не е заключена. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Поставете въртящия се превключвател на 0.</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Поставете шейкър каната върху основния уред и я завъртете в посока на часовниковата стрелка, докато не се фиксира.</li> <li>2. При нужда изберете тази опция:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>– Поставете To-Go шейкър каната с To-Go ножовия комплект върху основния уред и я завъртете в посока на часовниковата стрелка, докато не се фиксира.</li> </ul> </li> </ol>
Уредът бръмчи.	Ножът е блокирал или е с тежък ход. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Поставете въртящия се превключвател на 0.</li> <li>▶ Отстранете запушването.</li> </ul>

<b>Неизправност</b>	<b>Причина и отстраняване на неизправности</b>
Уредът се изключва по време на работа.	<p>Количеството за обработка е твърде голямо или продължителността на обработка е била твърде дълга.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Поставете въртящия се превключвател на 0.</li> <li>▶ Редуцирайте обработваното количество.</li> <li>▶ Оставете уреда да се охлади до стайна температура.</li> </ul>
Ножовият комплект To-Go не може да се свърже с основния уред.	<p>Защитата от изкарване е активна.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Завийте ножовия комплект To-Go и шейкър каната To-Go с едно завъртане по посока на часовника.</li> <li>✓ Ножовият комплект To-Go и шейкър каната To-Go са напълно и здраво завинтени.</li> <li>✓ Маркировките ▼ и ▲ трябва да са подравнени една върху друга.</li> </ul>
Принадлежността за раздробител/мелничка не може да се свърже с основния уред.	<p>Защитата от изкарване е активна.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Завийте ножодържача за раздробител/мелничка и приставката за раздробител/мелничка с едно завъртане по посока на часовника.</li> <li>✓ Ножодържачът за раздробител/мелничка и приставката за раздробител/мелничка са напълно и здраво завинтени.</li> <li>✓ Маркировките ▼ и ▲ трябва да са подравнени една върху друга.</li> </ul>
Шейкър кана To-Go е неуплътнена.	<p>Уплътнението в капака липсва.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Поставете уплътнението.</li> </ul>
Течност излиза от ножовия комплект.	<p>Уплътнението между шейкър каната и ножовия комплект липсва.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Поставете уплътнението върху EasyClick ножовия комплект.</li> <li>✓ Уплътнението е в канала.</li> <li>✓ Уплътнителните ръбове сочат в посока на шейкър каната.</li> <li>✓ Гладката уплътнителна повърхност ляга върху EasyClick ножовия комплект.</li> </ul>

---

## 11 Транспортиране, съхранение и предаване за отпадъци

### 11.1 Предаване за отпадъци на излезли от употреба уреди

Чрез екологосъобразно предаване за отпадъци е възможна повторна употреба на ценни суровини.

1. Издърпайте от контакта щепсела на кабела за свързване към мрежата.
2. Прережете кабела за свързване към мрежата.
3. Предайте уреда за отпадъци по екологосъобразен начин.

Актуална информация относно начините на предаване за отпадъци ще получите от Вашия специализиран търговец, както и от съответната общинска или градска управа.



Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2012/19/ЕС за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди.

---

---

## 12 Отдел по обслужване на клиенти

Свързани с функционалността оригинални резервни части съгласно директивата относно екодизайна ще получите от нашия отдел по обслужване на клиенти за период от минимум 7 години от пускането на пазара на Вашия уред в рамките на Европейското икономическо пространство.

**Бележка:** Услугите на отдела по обслужване на клиенти са безплатни в рамките на условията на предлаганата от производителя гаранция.

Подробна информация относно гаранционния срок и гаранционните условия във Вашата страна ще получите от нашия отдел по обслужване на клиенти, Вашия търговец или на нашата уеб страница.

В случай че желаете да се свържете с отдела по обслужване на клиенти, са Ви необходими номерът на изделието (E-Nr.) и заводският номер (FD) на Вашия уред.

Данните за контакт на отдела по обслужване на клиенти ще намерите в приложения указател с отдели по обслужване на клиенти или на нашата уеб страница.

### 12.1 Номер на изделието (E-Nr.) и заводски номер (FD)

Номерът на изделието (E-Nr.) и заводският номер (FD) са посочени на фабричната табелка на уреда. Можете да си запишете данните, за да разполагате своевременно с данните на Вашия уред и телефонния номер на отдела по обслужване на клиенти.



**Pentru informații suplimentare, vă rugăm să consultați Ghidul utilizatorului digital.**



## Cuprins

<b>1 Siguranța .....</b>	<b>30</b>	7.7 Golirea vasului de mixare .....	37
1.1 Instrucțiuni generale .....	30	7.8 Procesarea alimentelor cu vasul de mixare To-Go .....	38
1.2 Utilizarea conform destinației ...	30	7.9 Închiderea vasului de mixare To Go.....	38
1.3 Limitare a cercului de utiliza- tori .....	31	7.10 Procesarea alimentelor cu accesoriul pentru mărunți- re/râșnire .....	39
1.4 Indicații de siguranță .....	31	7.11 Golirea accesoriului pentru mărunțire/râșnire .....	39
<b>2 Evitarea deteriorărilor .....</b>	<b>34</b>	<b>8 Curățare și îngrijire .....</b>	<b>39</b>
<b>3 Protecția mediului și econo- misirea .....</b>	<b>34</b>	8.1 Compatibilitatea cu mașina de spălat vase .....	39
3.1 Predarea la deșeuri a amba- lajului .....	34	8.2 Produse de curățare .....	40
<b>4 Despachetarea și verificarea .....</b>	<b>34</b>	8.3 Curățarea aparatului de ba- ză .....	40
4.1 Despachetarea aparatului și pieselor acestuia .....	34	8.4 Curățarea mixerului .....	40
4.2 Pachetul de livrare.....	34	8.5 Curățarea vasului de mixare To-Go și accesoriului cu la- me To-Go.....	40
4.3 Instalarea aparatului.....	34	8.6 Curățarea accesoriului pen- tru mărunțire/râșnire .....	41
<b>5 Cunoașterea .....</b>	<b>35</b>	<b>9 Rețete.....</b>	<b>41</b>
5.1 Aparatul .....	35	9.1 Prezentare generală a rețete- lor .....	41
5.2 Simboluri .....	35	<b>10 Remediați defecțiunile .....</b>	<b>43</b>
5.3 Comutatorul rotativ .....	35	<b>11 Transport, depozitare și eli- minare .....</b>	<b>45</b>
5.4 Sisteme de siguranță .....	35	11.1 Predarea aparatului vechi .....	45
<b>6 Înainte de prima utilizare .....</b>	<b>36</b>	<b>12 Serviciul clienți.....</b>	<b>45</b>
6.1 Curățați aparatul și piesele .....	36	12.1 Numărul de produs (Nr. E) și numărul de fabricație (FD) .....	45
<b>7 Utilizarea de bază .....</b>	<b>36</b>		
7.1 Lungimea cablului .....	36		
7.2 Recomandări cu privire la vi- teză .....	36		
7.3 Procesarea alimentelor cu mixerul .....	36		
7.4 Utilizarea funcției de impuls .....	37		
7.5 Împingerea ulterioară a ali- mentelor .....	37		
7.6 Adăugarea de ingrediente .....	37		



## 1 Siguranța

Respectați următoarele instrucțiuni de siguranță.

### 1.1 Instrucțiuni generale

- Citiți cu atenție acest manual.
- Păstrați instrucțiunile, precum și informațiile producătorului în vederea utilizării ulterioare sau înmânării acestora următorului proprietar.
- Nu este permisă punerea în funcțiune a aparatului dacă acesta a fost deteriorat în timpul transportului.

### 1.2 Utilizarea conform destinației

Utilizați acest aparat numai:

- împreună cu piesele originale.
- pentru mărunțirea, tocarea, mixarea, mûcinarea și baterea alimentelor.
- pentru mixare și pasare.
- pentru prepararea aluatului de clătite, șerbeturi, produse tartinabile, sosuri și înghețată.
- pentru mărunțirea cuburilor de gheață.
- sub supraveghere.
- în locuința proprie și în încăperi închise din mediul casnic, la temperatura camerei.
- pentru cantități și durate uzuale de procesare.
- până la o înălțime de 2000 m deasupra nivelului mării.
- pentru mixarea de fructe și legume pentru a prepara smoothie-urile.

Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică atunci când:

- nu folosiți aparatul.
- nu supravegheați aparatul.
- asamblați aparatul.
- dezamblați aparatul.
- curățați aparatul.

- vă apropiați de piesele aflați în rotație.
- vă confrunțați cu o defecțiune.

### 1.3 Limitare a cercului de utilizatori

Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite în legătură cu utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din aceasta.

Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu aparatul.

Curățarea și întreținerea aparatului nu trebuie să fie efectuate de copii decât sub supraveghere.

Acest aparat nu trebuie utilizat de copii. Copiii trebuie ținuti la distanță de aparat și de cablul de alimentare electrică al acestuia.

### 1.4 Indicații de siguranță

Respectați instrucțiunile de siguranță.

#### **⚠ AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!**

Un aparat deteriorat sau un cablu de alimentare de la rețea deteriorat este periculos.

- ▶ Nu utilizați niciodată un aparat deteriorat.
- ▶ Nu utilizați un aparat care are suprafața cu fisuri sau spartă.
- ▶ Nu trageți niciodată de cablul de alimentare electrică pentru a deconecta aparatul de la rețeaua de alimentare electrică. Scoateți întotdeauna din priză ștecherul cablului de alimentare electrică.
- ▶ Dacă aparatul sau cablul de alimentare electrică este deteriorat, scoateți imediat ștecherul din priză sau decuplați siguranța din cutia cu siguranțe.
- ▶ Contactați unitatea de service abilitată. → *Pagina 45*

Instalările executate incorect sunt periculoase.

- ▶ Aparatul se va conecta și utiliza numai conform datelor de pe plăcuța cu date tehnice.

Reparațiile executate incorect sunt periculoase.

- ▶ Numai personalul de specialitate are permisiunea de a efectua lucrări de reparații la nivelul aparatului.

- ▶ La reparația aparatului trebuie utilizate numai piese de schimb originale.
- ▶ Dacă se deteriorează cablul de racordare la rețea al acestui aparat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolele.

Pătrunderea umidității în interiorul aparatului poate provoca electrocutări.

- ▶ Nu cufundați niciodată aparatul sau cablul de alimentare de la rețea în apă sau nu le curățați în mașina de spălat vase.
- ▶ Utilizați aparatul numai în spații închise.
- ▶ Nu expuneți niciodată aparatul la căldură și umiditate excesive.
- ▶ Nu utilizați pentru curățarea aparatului aparate de curățat cu jet sub presiune sau cu jet de abur.

O izolație deteriorată a cablului de alimentare electrică este periculoasă.

- ▶ Cablul de alimentare electrică nu trebuie să intre niciodată în contact cu surse de căldură sau cu componentele fierbinți ale aparatului.
- ▶ Cablul de alimentare electrică nu trebuie să intre niciodată în contact cu vârfuri sau muchii ascuțite.
- ▶ Nu este permisă îndoirea, strangularea sau modificarea cablului de alimentare electrică.

### **⚠ AVERTISMENT – Pericol de incendiu!**

Supraîncălzirea poate conduce la inflamarea aparatului și a altor piese componente.

- ▶ Nu așezați aparatul niciodată pe sau în apropiere de suprafețe fierbinți.

### **⚠ AVERTISMENT – Pericol de opărire!**

Alimentele fierbinți pot să stropescă în timpul prelucrării și aburul poate ieși pe la capac.

- ▶ Se introduc maxim 1000 ml alimente fierbinți sau spumante.
- ▶ Prelucrați cu mare atenție alimentele fierbinți.
- ▶ Nu vă aplecați peste aparat.

- ▶ Nu prelucrați alimente fierbinți cu o temperatură de peste 50 °C în vasul de mixare to-go.

### **⚠ AVERTISMENT – Pericol de rănire!**

Este periculos să operați aparatul cu piese deteriorate, deoarece poate duce la vătămări corporale.

- ▶ Piese care prezintă rupturi sau alte deteriorări sau care nu sunt fixate corect vor fi schimbate cu piese de schimb originale. Utilizarea neconformă cu destinația poate duce la răni corporale.
- ▶ Utilizați aparatul numai în stare complet montată.
- ▶ Nu utilizați niciodată aparatul dacă capacul nu este aplicat.
- ▶ Nu introduceți niciodată mâinile în vasul mixerului.

### **⚠ AVERTISMENT – Pericol de tăiere!**

Cuțitul de mixat are lame ascuțite.

- ▶ La curățarea și golirea vasului de mixat aveți grijă la lamele ascuțite.
- ▶ Nu atingeți niciodată lamele cuțitului cu mâinile goale.

### **⚠ AVERTISMENT – Pericol de asfixiere!**

Copiii se pot înfășura în ambalaj sau și-l pot trage pe cap, asfixiindu-se.

- ▶ Nu lăsați copii în apropierea ambalajului.
  - ▶ Nu lăsați copii să se joace cu materialul de ambalaj.
- Copii pot aspira sau înghiți piesele mici și se pot asfixia.
- ▶ Nu lăsați copii în apropierea pieselor mici.
  - ▶ Nu lăsați copii să se joace cu piesele mici.

### **⚠ AVERTISMENT – Pericol de afectare a sănătății!**

Impuritățile de pe suprafețe pot periclita starea de sănătate.

- ▶ Respectați indicațiile privind curățarea.
- ▶ Curățați înainte de fiecare utilizare suprafețele care intră în contact cu alimentele.

## 2 Evitarea deteriorărilor

### ATENȚIE!

Utilizarea neconformă poate duce la apariția unor deteriorări.

- ▶ Nu lăsați niciodată aparatul să funcționeze în gol.
- ▶ Respectați cantitățile maxime de prelucrare.
- ▶ Nu utilizați niciodată vasul de mixare în cuptorul cu microunde sau în cuptor.
- ▶ Nu depozitați corpuri străine în vasul de mixare.
- ▶ Nu prelucrați alimente fierbinți cu o temperatură de peste 50 °C în vasul de mixare to-go.

## 3 Protecția mediului și economisirea

### 3.1 Predarea la deșeurile a ambalajului

Ambalajele sunt ecologice și reciclabile.

- ▶ Eliminați componentele separat, în funcție de tipul acestora.

## 4 Despachetarea și verificarea

În momentul desăpachetării, țineți cont de indicațiile prezentate în continuare.

### 4.1 Despachetarea aparatului și pieselor acestuia

1. Scoateți aparatul din ambalaj.

2. Scoateți din ambalaj și așezați separat toate celelalte piese și documentele însoțitoare.
3. Îndepărtați materialul de ambalare rămas.
4. Îndepărtați eticheta și foliile existente.

### 4.2 Pachetul de livrare

După despachetare verificați ca livrarea să fie completă și ca toate piesele să nu prezinte eventuale deteriorări din transport.

→ Fig. 1

<b>A</b>	Aparatul de bază
<b>B</b>	Vas de mixare cu accesoriu cu lame EasyKlick
<b>C</b>	Capac și pahar gradat
<b>D</b>	Împingător
<b>E</b>	Vas de mixare To-Go cu accesoriu cu lame <sup>1</sup>
<b>F</b>	Capac cu garnitură de etanșare și deschidere pentru băuturi cu posibilitate de închidere <sup>1</sup>
<b>G</b>	Accesoriu pentru mărunțire/râșnire cu suport cu lame
<b>H</b>	Instrucțiuni de utilizare

<sup>1</sup> În funcție de dotările aparatului

### 4.3 Instalarea aparatului

1. Așezați aparatul pe o suprafață de lucru stabilă, plană, curată și netedă.
2. Extrageți cablul de alimentare până la lungimea necesară.  
→ "Lungimea cablului", Pagina 36  
Nu introduceți fișa de rețea.

## 5 Cunoașterea

### 5.1 Aparatul

Aici găsiți o privire de ansamblu asupra componentelor aparatului dvs.


→ Fig. 2

1	Suport cu lame de mărunțire/râșnire
2	Accesoriu pentru mărunțire/râșnire
3	Aparatul de bază
4	Comutatorul rotativ
5	Scală
6	Pahar gradat
7	Capac cu orificiu de umplere
8	Vas de mixare
9	Accesoriu cu lame EasyKlick
10	Clemă de fixare
11	Compartiment pentru cablu
12	Accesoriu cu lame To-Go <sup>1</sup>
13	Vasul mixerului To Go <sup>1</sup>
14	Capac cu garnitură de etanșare și deschidere pentru băuturi cu posibilitate de închidere <sup>1</sup>
15	Garnitură de etanșare
16	Împingător

<sup>1</sup> În funcție de dotările aparatului

### 5.2 Simboluri

Aici se găsește o prezentare generală a simbolurilor de pe aparatul dumneavoastră.

Simbol	Explicație
	Marcaje de poziție
<i>chopper grinder</i>	Suport cu lame de râșnire și de mărunțire. Lama de râșnire este tocită, iar lama de mărunțire este ascuțită.

### 5.3 Comutatorul rotativ

Prin intermediul comutatorului rotativ porniți și opriți prelucrarea și alegeți viteza de prelucrare.

Simbol	Funcție
0	Oprirea prelucrării.
min	Prelucrați ingredientele cu viteză redusă.
max	Prelucrați ingredientele la cea mai mare viteză.
pulse	Prelucrați ingredientele un timp scurt la cea mai mare viteză.

### 5.4 Sisteme de siguranță

Aici găsiți o privire de ansamblu asupra sistemelor de siguranță a aparatului dvs.

#### Siguranța la pornire

Siguranța la pornire împiedică pornirea accidentală a aparatului dvs. Dacă vasul de mixare a fost așezat corect aparatul poate fi pornit și operat.

#### Siguranța la suprasarcină

Siguranța la suprasarcină previne ca motorul și celelalte componente să se deterioreze datorită unei suprasolicități.

## 6 Înainte de prima utilizare

Efectuați setările de bază. Curățați aparatul și accesoriile.

### 6.1 Curățați aparatul și piesele

1. Toate piesele care intră în contact cu alimentele se curăță înainte de prima utilizare.  
→ "Curățare și îngrijire",  
Pagina 39
2. Așezați la îndemână piesele curățate și uscate în vederea utilizării.

## 7 Utilizarea de bază

### 7.1 Lungimea cablului

Adaptați lungimea cablului de rețea la aceea care vă este necesară.

#### Reglați lungimea cablului prin compartimentul pentru cablu

1. Extrageți cablul de alimentare până la lungimea necesară.
2. Pentru a scurta lungimea cablului împingeți-l în compartimentul pentru cablu.

### 7.2 Recomandări cu privire la viteză

Aici aflați ce trepte de viteză trebuie să utilizați pentru obținerea unor rezultate optime.

Setare	Utilizare
pulse	Mixați scurt alimentele, cu funcția de impuls, la treaptă maximă de viteză.

Setare	Utilizare
max	Mixați, pasați, emulsionați, spumați și mărunțiți alimente.
min	Mixați alimentele care nu trebuie mărunțite prea mult.

**Recomandare:** Folosiți rețetele propuse de noi pentru a acumula experiență în ceea ce privește noul dvs. aparat.  
→ "Prezentare generală a rețetelor",  
Pagina 41

### 7.3 Procesarea alimentelor cu mixerul

#### AVERTISMENT Pericol de rănire!

Utilizarea neconformă cu destinația poate duce la răniri corporale.

- ▶ Utilizați aparatul numai în stare complet montată.
- ▶ Nu utilizați niciodată aparatul dacă capacul nu este aplicat.
- ▶ Nu introduceți niciodată mâinile în vasul mixerului.

1. Pregătiți alimentele.  
De exemplu, tăiați în bucăți alimentele mari.
2. Verificați garnitura de la accesoriul cu lame EasyKlick. Montați din nou corect garnitura extrasă.  
→ Fig. 3

**Notă:** La curățare, garnitura trebuie să rămână pe accesoriul cu lame EasyKlick. Dacă garnitura este deteriorată sau dacă nu a fost aplicată corect, lichidul se poate scurge.

- ✓ Garnitura este fixată în canelură.
- ✓ Marginile garniturii sunt orientate spre vasul de mixare.
- ✓ Suprafața netedă de etanșare se află în contact cu accesoriul cu lame EasyKlick.



3. Așezați vasul de mixare pe cap.
4. Deschideți prin rabatare clema de fixare.  
→ Fig. 4
5. Orientați accesoriul cu lame EasyKlick spre pivoturile din vasul de mixare.
6. Apăsați accesoriul cu lame EasyKlick în vasul de mixare și închideți prin rabatare clema de fixare până când se înclichetează.  
→ Fig. 4
7. Așezați vasul de mixare pe aparatul de bază și rotiți-l în sens orar până când se înclichetează.  
→ Fig. 5
8. Introduceți alimentele în vasul de mixare.  
→ Fig. 6  
Respectați cantitățile minime și maxime de procesare.  
→ "Prezentare generală a rețetelor", Pagina 41
9. Introduceți paharul gradat în capac și așezați capacul pe vasul de mixare.  
→ Fig. 7  
Capacul trebuie să fie complet închis.
11. Introduceți ștecherul.
12. Aduceți comutatorul rotativ în dreptul vitezei recomandate.  
→ Fig. 8
13. Procesează ingredientele până când obțineți rezultatul dorit.
14. Pentru a finaliza procesul de preparare, aduceți comutatorul rotativ în poziția 0.

## 7.4 Utilizarea funcției de impuls

1. Aduceți comutatorul rotativ în poziția **pulse** și mențineți-l în această poziție.  
→ Fig. 9
- ✓ Ingredientele sunt procesate la viteza maximă.
2. Eliberați comutatorul rotativ.
- ✓ Comutatorul rotativ sare la 0.
- ✓ Procesarea este oprită.

## 7.5 Împingerea ulterioară a alimentelor

1. Scoateți paharul gradat și introduceți împingătorul în orificiul de umplere.  
→ Fig. 10
2. Împingeți în jos alimentele de pe peretele vasului de mixare.  
→ Fig. 10

## 7.6 Adăugarea de ingrediente

1. În timpul procesării, scoateți paharul gradat și introduceți ingredientele prin orificiul din capac.  
→ Fig. 11
2. Pentru a adăuga cantități mai mari de alimente, aduceți comutatorul rotativ în poziția 0.
3. Așteptați ca aparatul să se oprească.
4. Scoateți capacul.  
→ Fig. 12
5. Introduceți ingredientele.  
→ Fig. 12
6. Așezați din nou capacul pe paharul gradat și continuați procesarea ingredientelor.

## 7.7 Golirea vasului de mixare

**Cerință:** Aparatul este oprit.

1. Rotiți vasul de mixare în sens anti-orar și detașați-l de pe aparatul de bază.  
→ Fig. 13
2. Pentru a introduce întreaga cantitate de alimente procesate, scoateți capacul.  
→ Fig. 14

## 7.8 Procesarea alimentelor cu vasul de mixare To-Go

1. Pregătiți alimentele.  
De exemplu, tăiați în bucăți alimentele mari.
2. Introduceți alimentele în vasul de mixare To-Go.  
→ Fig. 15  
Respectați cantitățile minime și maxime de procesare.  
→ "Prezentare generală a rețetelor", Pagina 41
3. Așezați accesoriul cu lame To-Go pe vasul de mixare To-Go.  
→ Fig. 15
4. Înșurubați ferm accesoriul cu lame To-Go cu vasul de mixare To-Go.  
→ Fig. 16
  - Marcajele ▼ și ▲ trebuie să fie orientate unul spre celălalt.
  - Puteți conecta accesoriul cu lame To-Go cu aparatul de bază numai dacă vasul de mixare To-Go este înșurubat complet.
5. Răsuciți vasul de mixare To-Go pe cap.  
→ Fig. 17
6. Așezați vasul de mixare To-Go pe aparatul de bază și rotiți-l în sens orar până când se înclichetează.  
→ Fig. 17

7. Aduceți comutatorul rotativ în dreptul vitezei recomandate.  
→ Fig. 18

**Recomandare:** Pentru prepararea unor cantități mici de mâncare pentru bebeluși în vasul de mixare To-Go, este recomandat să faceți mai multe pauze în timpul procesului de preparare.

Prepararea poate fi realizată și cu funcția de impuls.

→ "Utilizarea funcției de impuls",  
Pagina 37

8. Procesati ingredientele până când obțineți rezultatul dorit.
9. Pentru a finaliza procesul de preparare, aduceți comutatorul rotativ în poziția 0.  
→ Fig. 19

## 7.9 Închiderea vasului de mixare To Go

**Cerință:** Aparatul este oprit.

1. Rotiți în sens anti-orar vasul de mixare To-Go și detașați-l de pe aparatul de bază.  
→ Fig. 20
2. Întoarceți ferm vasul de mixare To-Go și deșurubați accesoriul cu lame To-Go.  
→ Fig. 20
3. Montați garnitura de etanșare pentru capac.  
→ Fig. 21
4. Înșurubați ferm pe capac deschiderea pentru băuturi.  
→ Fig. 21
5. Înșurubați ferm capacul pe vasul de mixare To-Go.  
→ Fig. 21

## 7.10 Procesarea alimentelor cu accesoriul pentru mărunțire/râșnire

1. Pregătiți alimentele.  
De exemplu, tăiați în bucăți alimentele mari.
2. Introduceți ingredientele în accesoriul pentru mărunțire/râșnire.  
→ Fig. 22  
Respectați cantitățile maxime pentru procesare.  
→ "Prezentare generală a rețetelor", Pagina 41
3. Așezați suportul cu lame de mărunțire/râșnire pe accesoriul pentru mărunțire/râșnire.  
→ Fig. 23
4. Înșurubați ferm suportul cu lamele de mărunțire/râșnire cu accesoriul pentru mărunțire/râșnire.  
→ Fig. 24
  - Marcajele ▼ și ▲ trebuie să fie orientate unul spre celălalt.
  - Puteți conecta suportul cu lame de mărunțire/râșnire cu aparatul de bază numai dacă accesoriul pentru mărunțire/râșnire este înșurubat complet.
5. Răsuciți accesoriul pentru mărunțire/râșnire pe cap.  
→ Fig. 25
6. Așezați accesoriul pentru mărunțire/râșnire pe aparatul de bază și rotiți-l în sens orar până când se înclichetează.  
→ Fig. 25
7. Aduceți comutatorul rotativ în dreptul vitezei recomandate.  
→ Fig. 26  
**Recomandare:** Prepararea poate fi realizată și cu funcția de impuls.  
→ "Utilizarea funcției de impuls", Pagina 37
8. Procesati ingredientele până când obțineți rezultatul dorit.

9. Pentru a finaliza procesul de preparare, aduceți comutatorul rotativ în poziția 0.  
→ Fig. 27

## 7.11 Golirea accesoriului pentru mărunțire/râșnire

**Cerință:** Aparatul este oprit.

1. Rotiți în sens antiorar accesoriul pentru mărunțire/râșnire și desprindeți-l de pe aparatul de bază.  
→ Fig. 23
2. Întoarceți accesoriul pentru mărunțire/râșnire și deșurubați suportul cu lame de mărunțire/râșnire.  
→ Fig. 23
3. Scoateți alimentele procesate din accesoriul pentru mărunțire/râșnire.

## 8 Curățare și îngrijire

Pentru a asigura funcționarea optimă a aparatului pentru o perioadă îndelungată de timp, curățați-l și îngrijiți-l cu atenție.

### 8.1 Compatibilitatea cu mașina de spălat vase

Aflați care sunt componentele care pot fi spălate în mașina de spălat vase.

#### **ATENȚIE!**

Unele piese sunt sensibile la temperaturi ridicate și pot fi deteriorate în cazul spălării în mașina de spălat vase.

- ▶ Spălați în mașina de spălat vase numai piesele adecvate.
- ▶ Utilizați numai programe care nu încălzesc apa la o temperatură de peste 60 °C.
- ▶ Nu fixați piesele din plastic în mașina de spălat vase.

În această prezentare generală este descris procesul de curățare a componentelor.

→ Fig. 29

## 8.2 Produse de curățare

Interesați-vă care sunt produsele de curățare adecvate pentru aparatul dvs.

### ATENȚIE!

Utilizarea unor produse de curățare necorespunzătoare sau un mod de curățare impropriu poate duce la deteriorarea aparatului.

- ▶ Nu utilizați agenți de curățare cu conținut de alcool sau alcool etilic.
- ▶ Nu utilizați obiecte tăioase, ascuțite sau metalice.
- ▶ Nu utilizați lavete abrazive sau detergenți.

## 8.3 Curățarea aparatului de bază

### ⚠ AVERTISMENT

#### Pericol de electrocutare!

Pătrunderea umidității în interiorul aparatului poate provoca electrocutarea.

- ▶ Nu cufundați niciodată aparatul sau cablul de alimentare de la rețea în apă sau nu le curățați în mașina de spălat vase.
- ▶ Nu utilizați pentru curățarea aparatului aparate de curățat cu jet sub presiune sau cu jet de abur.
- ▶ Ștergeți aparatul de bază utilizând o lavetă moale, umedă.

## 8.4 Curățarea mixerului

### ⚠ AVERTISMENT

#### Pericol de tăiere!

Cuțitul de mixat are lame ascuțite.

- ▶ La curățarea și golirea vasului de mixat aveți grijă la lamele ascuțite.
- ▶ Nu atingeți niciodată lamele cuțitului cu mâinile goale.

### ATENȚIE!

Cuțitul de mixat are lame ascuțite.

Manevrarea necorespunzătoare poate duce la deteriorarea lamelor sau a suprafeței de depozitare.

- ▶ Nu așezați niciodată accesoriul cu lame cu lamele orientate în jos.

1. Scoateți paharul gradat.  
→ Fig. 30
2. Scoateți capacul.  
→ Fig. 30
3. Rotiți în sens antiorar vasul de mixare și detașați-l de pe aparatul de bază.  
→ Fig. 31
4. Așezați vasul de mixare pe cap.
5. Deschideți prin rabatare clema de fixare.  
→ Fig. 32
6. Scoateți accesoriul cu lame EasyKlick din vasul de mixare.  
→ Fig. 32
7. Curățați componentele.

## 8.5 Curățarea vasului de mixare To-Go și accesoriului cu lame To-Go

### ATENȚIE!

Cuțitul de mixat are lame ascuțite.

Manevrarea necorespunzătoare poate duce la deteriorarea lamelor sau a suprafeței de depozitare.

- ▶ Nu așezați niciodată accesoriul cu lame cu lamele orientate în jos.

1. Rotiți în sens antiorar accesoriul cu lame To-Go și detașați-l de pe vasul de mixare To-Go.  
→ Fig. 33
2. Rotiți în sens antiorar capacul și detașați-l de pe vasul de mixare To-Go.  
→ Fig. 34
3. Deschideți deschiderea pentru băuturi de pe capac.  
→ Fig. 34
4. Scoateți garnitura de etanșare.  
→ Fig. 34
5. Currățați componentele.

## 8.6 Curățarea accesoriului pentru mărunțire/râșnire

### ATENȚIE!

Cuțitul de mixat are lame ascuțite. Manevrarea necorespunzătoare poate duce la deteriorarea lamelor sau a suprafeței de depozitare.

- ▶ Nu așezați niciodată accesoriul cu lame cu lamele orientate în jos.
1. Răsuciți în sens antiorar suportul cu lame de mărunțire/râșnire și scoateți-l de pe accesoriul pentru mărunțire/râșnire.  
→ Fig. 35
  2. Currățați componentele.

## 9 Rețete

Aici găsiți o selecție de rețete care au fost concepute special pentru prepararea cu aparatul dumneavoastră.

### 9.1 Prezentare generală a rețetelor

În această vedere de ansamblu găsiți ingredientele și pașii de preparare pentru diverse rețete.

→ Fig. 36

→ Fig. 37

La rețetele marcate cu (\*) din tabel lăsați după fiecare 3 cicluri de operare aparatul să se răcească până când ajunge la temperatura camerei!

Rețeta	Ingrediente	Prelucrare
Băutură energizantă	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 250 g miere (rece, 7-9 °C)</li> <li>■ 5 g scorțișoară</li> <li>■ 200 g lapte (cald, 65 °C)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Introduceți în mixer mierea și scorțișoara.</li> <li>■ Mixați ingredientele timp de 5 Secunde cu treapta <b>max.</b></li> <li>■ Adăugați laptele.</li> <li>■ Mixați ingredientele timp de 5 Secunde cu treapta <b>max.</b></li> </ul>

## ATENȚIE!

În cazul utilizării de alimente necorespunzătoare, aparatul poate suferi de deteriorări.

- ▶ Nu prelucrați alimente fierbinți cu o temperatură de peste 50 °C în vasul de mixare to-go.
- ▶ Nu procesați în vasul de mixare alimente fierbinți cu temperaturi de peste 70 °C.

## Observații

- Restricții privind procesarea în mixer:
  - Nu mărunțiți ingrediente precum migdale, ceapă, pătrunjel și carne.
  - Mixarea ingredientelor tartinabile, precum untul de arahide, untul de cocos sau untul de nuci poate fi realizată numai cu ajutorul împingătorului.
  - Mixerul nu poate prepara maioneză.
  - Alimentele solide trebuie amestecate cu o cantitate suficientă de lichid.
  - Alimentele sub formă de pulbere trebuie amestecate cu o cantitate suficientă de lichid sau trebuie dizolvate complet în lichid înainte de mixare. Alimentele sub formă de pulbere sunt, de exemplu, zahărul pudră, cacaoa pulbere, boabele de soia prăjite, făina, pudra de albuș de ou.
- Restricții privind procesarea în accesoriul pentru mărunțire/râșnire:
  - Pentru mărunțire fină și grosieră utilizați funcția de impuls.
  - Nu râșniți alimente prea uscate sau dure și care au dimensiunea mai mare decât cea a boabelor de cafea. Alimentele necorespunzătoare sunt, de exemplu, nucșoara și ghimbirul uscat.
  - Nu râșniți zahăr.
  - Nu mărunțiți cuburi de gheață.
  - Accesoriul pentru mărunțire/râșnire nu poate procesa nuci.
  - Mărunțiți maximum 50 g în cazul alimentelor dure cu treapta maximă de viteză pentru maximum o secundă sau 1 - 5 impulsuri dacă în tabelul cu rețete nu este specificat altfel.
  - Accesoriul pentru mărunțire/râșnire nu este adecvat pentru tocare fină a cărnii, de exemplu, pentru bolognese.

## 10 Remediați defecțiunile

Defecțiunile minore pot fi remediate chiar de dumneavoastră. Înainte de a contacta unitatea de service, consultați informațiile privind remedierea defecțiunilor. Astfel evitați cheltuielile inutile.

### AVERTISMENT

#### Pericol de electrocutare!

Reparațiile executate incorect sunt periculoase.

- ▶ Numai personalul de specialitate are permisiunea de a efectua lucrări de reparații la nivelul aparatului.
- ▶ La reparația aparatului trebuie utilizate numai piese de schimb originale.
- ▶ Dacă se deteriorează cablul de racordare la rețea al acestui aparat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolele.

Defecțiune	Cauzele și remedierea defectelor
Aparatul nu funcționează.	<p>Fișa de rețea a cablului de alimentare nu este introdusă în priză.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Conectați aparatul la rețeaua de curent.</li> </ul>
	<p>Siguranța din panoul de siguranțe s-a declanșat.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Verificați siguranța din panoul de siguranțe.</li> </ul>
	<p>Alimentarea cu curent electric a fost întreruptă.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Verificați funcționarea iluminării interiorului și altor aparate din încăperea.</li> </ul>
	<p>Vasul de mixare nu este blocat.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Aduceți comutatorul rotativ în poziția 0.</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Așezați vasul de mixare pe aparatul de bază și rotiți-l în sens orar până când se înclichetează.</li> <li>2. Dacă este necesar, selectați această opțiune: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Așezați vasul de mixare To-Go cu accesoriul cu lame To-Go pe aparatul de bază și rotiți-l în sens orar până când se înclichetează.</li> </ul> </li> </ol>
Aparatul bâzâie.	<p>Cuțitul este blocat sau funcționează greu.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Aduceți comutatorul rotativ în poziția 0.</li> <li>▶ Eliminați blocajul.</li> </ul>
Aparatul se deconectează în timpul utilizării.	<p>Cantitatea de prelucrat este prea mare sau durata de prelucrare a fost prea îndelungată.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Aduceți comutatorul rotativ în poziția 0.</li> <li>▶ Reduceți cantitatea de alimente de procesat.</li> <li>▶ Lăsați aparatul să se răcească la temperatura camerei.</li> </ul>

Defecțiuni	Cauzele și remedierea defectelor
<p>Accesoriul cu lame To-Go nu poate fi conectat cu aparatul de bază.</p>	<p>Protecția împotriva scurgerilor este activă.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Înșurubați cu o tură în sens orar accesoriul cu lame To-Go și vasul de mixare To-Go.</li> <li>✓ Accesoriul cu lame To-Go și vasul de mixare To-Go sunt înșurubate complet și ferm.</li> <li>✓ Marcajele ▼ și ▲ sunt orientate unul spre celălalt.</li> </ul>
<p>Accesoriul pentru mărunțire/râșnire nu poate fi conectat cu aparatul de bază.</p>	<p>Protecția împotriva scurgerilor este activă.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Înșurubați cu o tură în sens orar suportul cu lame de mărunțire/râșnire și accesoriul pentru mărunțire/râșnire.</li> <li>✓ Suportul cu lame de mărunțire/râșnire și accesoriul pentru mărunțire/râșnire sunt înșurubate complet și ferm.</li> <li>✓ Marcajele ▼ și ▲ sunt orientate unul spre celălalt.</li> </ul>
<p>Vasul de mixare To-Go nu este etanș.</p>	<p>Garnitura de etanșare a capacului lipsește.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Montați garnitura de etanșare.</li> </ul>
<p>Se scurge lichid de la accesoriul cu lame.</p>	<p>Lipsește garnitura dintre vasul de mixare și accesoriul cu lame.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Montați garnitura pe accesoriul cu lame EasyKlick.</li> <li>✓ Garnitura este fixată în canelură.</li> <li>✓ Marginile garniturii sunt orientate spre vasul de mixare.</li> <li>✓ Suprafața netedă de etanșare se află în contact cu accesoriul cu lame EasyKlick.</li> </ul>



## 11 Transport, depozitare și eliminare

### 11.1 Predarea aparatului vechi

Datorită reciclării ecologice se pot refolosi materii prime valoroase.

1. Scoateți ștecherul cablului de racordare la rețea din priză.
2. Separați cablul de alimentare.
3. Eliminați în mod ecologic aparatul.

Informații despre modalitățile curente de eliminare ecologică a aparatelor pot fi obținute de la distribuitorii comerciali de specialitate, dar și de la primăria sau administrația locală.



Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

**Notă:** Reparațiile efectuate de personalul din cadrul unității de service abilitate în cadrul perioadei de garanție acordate de producător, în condițiile impuse de acesta, sunt gratuite.

Pentru informații detaliate despre perioada și condițiile de garanție din țara dumneavoastră, adresați-vă serviciului de asistență pentru clienți, distribuitorului local sau accesați site-ul nostru web.

Dacă apelați la Serviciul pentru clienți, trebuie să menționați numărul de identificare a produsului (E-Nr.) și numărul de fabricație (FD) al aparatului dumneavoastră.

Datele de contact ale serviciului pentru clienți le găsiți în lista atașată a unităților de service pentru clienți sau pe pagina noastră de internet.

### 12.1 Numărul de produs (Nr. E) și numărul de fabricație (FD)

Numărul produsului (Nr. E) și numărul de fabricație (FD) se găsesc pe plăcuța de tip a aparatului.

Pentru găsi rapid și ușor datele aparatului dvs. și numărul de telefon al serviciului pentru clienți le puteți nota undeva să le aveți la îndemână.

## 12 Serviciul clienți

Piese de schimb originale, relevante pentru siguranță, conform Regulamentului corespunzător referitor la designul ecologic se procură de la unitatea noastră de service abilitată, pentru o durată de minim 7 ani de la punerea în circulație în interiorul Spațiului Economic European.







## Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

**[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)**



## Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

**[www.bosch-home.com/service](http://www.bosch-home.com/service)**

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

**BSH Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

A Bosch Company



**8001267886** (020816)

bg, ro